

Испанские предлоги. Preposiciones

В испанском языке огромное значение имеют предлоги не только потому, что многие глаголы употребляются с определенными предлогами, а еще и потому что в испанском языке падежи выражаются с помощью них.

предлог a

Предлог **a** переводится на русский язык как «в, у, к, за, по» в зависимости от предложения и употребляется:

После глаголов движения:

ir a	ехать, идти куда-то
venir a	приходить, прибывать куда-то
llegar a	приходить, прибывать куда-то
viajar a	путешествовать куда-то
marchar a	идти, ехать куда-то

Hoy **vamos a** cine. – Сегодня мы идем в кино.

Cada año **viajo a** España. – Каждый год я путешествую в Испанию.

Vengo a casa a las 11 de la mañana. – Я прихожу домой в 11 утра.

Из последнего предложения видно, что также предлог **a** употребляется при обозначении времени. То есть когда вы хотите сказать «в 11 утра», «в 14 дня» в испанском языке вместо русского предлога «в» употребляется предлог **a**:

Cada jueves cenamos **a** las 22 de la noche. – Каждый четверг мы ужинаем в 10 вечера.

Tengo clase **a** las 15 de la tarde. – У меня занятия в 3 вечера.

Ставится перед одушевленными существительными при ответе на вопрос «Кого?»:

¿Invito **a** los chicos? – Мне приглашать ребят?

Veo **a** Pili todos los días. – Я встречаю Пили каждый день.

Ставится перед одушевленными существительными при ответе на вопрос «Кому?»:

¿Le doy el libro **a** María? – Я даю книгу Марии.

Debo contestar **a** todos los usuarios. – Я должен ответить всем пользователям.

При ответе на вопросы «Для чего?», «С какой целью?»:

Vengo **a** hablar de tu comportamiento. – Я прихожу (для чего?), чтоб поговорить о твоём поведении.

Также предлог **a** формирует устоявшиеся словосочетания, которые отвечают на вопрос «Как?»:

No soporto las citas **a ciegas**. – Я не терплю свидания вслепую.

¿Vamos a casa **a pie**? – Пойдем домой пешком?

Este chisme está hecho **al tuntún**. – Эта штукавина сделана на авось (наобум).

предлог de

Предлог **de** переводится на русский язык как «из, с, в, от, о, по, из-за» в зависимости от предложения и употребляется:

При ответе на вопросы «Кого?», «Чего?», «Чей?»:

Tengo la guitarra **de** Pedro. – У меня гитара (кого?) Педро.

Son las cosas **de** Juan. – Это вещи (кого?) Хуана.

Когда Вы хотите указать на то, что вещь сделана из чего-то:

He comprado una nueva mesa **de** madera. – Я купил новый деревянный стол (стол, сделанный из дерева).

¿Me puedes dar aquella caja **de** plástico? – Ты можешь мне дать вон ту пластиковую коробку?

Употребляется в значении «из». Тут нам, ко всему прочему, нужно вернуться к глаголам движения. Нужно знать, что когда мы отправляемся из какого-то места, мы отправляемся с предлогом **de**.

Venimos **de** casa. – Мы приходим из дома.

Salgo **de** Moscú mañana. – Я уезжаю из Москвы завтра.

И с другими глаголами в значении «из»:

Soy **de** Madrid. – Я из Мадрида.

Часто предлог **de** переводится на русский язык как «о», т.е. рассказывать о чем-то и т.д.:

Hablamos **de** nuestras aventuras. – Мы разговариваем о наших приключениях.

Estoy leyendo un libro **de** filosofía. – Я читаю книгу о философии.

Слияние артиклей и предлогов

В испанском языке существует такое явление как слияние определенных артиклей мужского рода и предлогов.

Данное правило верно **только** для определенных артиклей и для предлогов **a** и **de**:

определенный артикль **el** + предлог **a** = **al**

определенный артикль **el** + предлог **de** = **del**

Vuelven **al** trabajo a la una de la tarde. – Они возвращаются на работу в час дня.

Vamos **al** campo y volvemos a la ciudad mañana. – Мы едем в деревню и возвращаемся в город завтра.

El profesor no contesta a la pregunta **del** estudiante. – Преподаватель не отвечает на вопрос студента.

Es uno de los mejores escritores **del** siglo XIX. – Это один из лучших писателей 19 века.

предлог **con**

Предлог **con**, как правило, переводится на русский язык как «с»:

Vivo **con** mis amigos. – Я живу с моими друзьями.

Hablamos **con** el director. – Мы разговариваем с директором.

Tráigame, por favor, un café **con** helado. – Принесите мне, пожалуйста, кофе с мороженым.

В словосочетаниях, отвечающих на вопрос «Как?», «Каким образом?», «Чем?»:

Te ayudaré **con** placer. – Я тебе помогу с удовольствием.

¿Siempre comes **con** apetito? – Ты всегда ешь с аппетитом?

предлог **por**

Предлог **por**, как правило, переводится на русский язык «по, на, для, через».

Указывает на место, по которому мы движемся:

Cada tarde salen a pasear **por** el parque. – Каждый вечер они выходят прогуляться по парку.

Van **por** esa calle. – Они идут по той улице.

В значении причины – «из-за»:

Vengo **por** necesidad. – Прихожу из-за (по) необходимости.

No voy a venir **por** el mal tiempo. – Я не приду из-за плохой погоды.

Для указания приблизительного места и времени:

Estoy perdido **por** Madrid. – Я потерялся в Мадриде (где-то в Мадриде).

Vivimos **por** aquí cerca. – Мы живем где-то здесь близко.

Siempre sale **por** la noche. – Он всегда выходит по ночам.

Venimos a Madrid **por** un mes. – Мы приезжаем в Мадрид на один месяц.

В значении «за, ради»:

Por tí hago cualquier cosa. – Ради тебя я сделаю что угодно.

Употребляется в пассивных конструкциях:

El mensaje fue escrito **por** Miguel. – Сообщение было написано Мигелем.

El envío es entregado **por** cartero. – Псылка передана почтальоном.

Устойчивые выражения, которые нужно запомнить:

por la mañana	утром
por la tarde	днем, вечером
por la noche	вечером, ночью
por desgracia	к сожалению
por suerte	к счастью
por ahora	пока, на данный момент
por fin	наконец
por lo visto	по-видимому
por el estilo	вроде того, в таком же духе

предлог para

Русское «для; для, того чтобы»:

Te llamo **para** pedir una cita. – Я тебе звоню, чтобы попросить о встрече.

No tengo tiempo **para** hablar de eso. – У меня нет времени, чтоб разговаривать об этом.

Traigo noticias **para** ti. – Я принесла тебе новости.

При указании на время в будущем и на время, оставшееся до какого-либо момента:

Te faltan 5 minutos **para** salir. – Тебе осталось 5 минут до выхода.

¿Dejamos el viaje **para** la semana que viene? – Отложим путешествие до следующей недели?

предлог en

Предлог **en** переводится как «в, на, по, при» и используется:

При обозначении места:

Mi amigo trabaja **en** la oficina. – Мой друг работает в офисе.

Quedamos **en** la cafetería de al lado. – Встречаемся в кафе, которое находится рядом.

При обозначении времени:

En dos horas estamos **en** casa. – Через два часа мы будем дома.

En agosto me voy a Italia a ver a mi novio. – В августе я поеду в Италию, чтобы навестить моего молодого человека.

При обозначении средства передвижения:

Siempre viajo **en** avión porque los trenes me dan miedo. – Я всегда путешествую на самолете, потому что я боюсь поездов.

¿Vamos **en** coche? – Поедем на машине?

предлог hacia

Предлог **hacia** переводится как «к, около» и указывает на приближение к какому-либо месту или времени:

Siempre sale y va **hacia** el centro. – Он всегда выходит и идет по направлению к центру.

¿Nos vemos **hacia** las tres? – Встречаемся около трех?

предлог sin

Предлог **sin** переводится на русский как «без»:

¿Esperamos un poco o vamos **sin** tus amigos? – Подождем немного или едем без твоих друзей?
Parece que viene **sin** ganas. – Кажется, что он пришел неохотно.

В оборотах с инфинитивом переводится на русский как отрицательный **деепричастный оборот**:

Trabajo todo el día **sin** comer. – Я работаю весь день не поев.
Se ha ido **sin** mirarme siquiera. – Он ушел, даже не посмотрев на меня.

предлог sobre

Предлог **sobre** переводится как «на, над, около, о».

Указывает на местонахождение – на или над какой-либо поверхностью:

Las llaves están **sobre** la mesa. – Ключи на столе.
Estamos volando **sobre** España. – Мы летим над Испанией.

Указывает на приблизительное число, количество, меру чего-либо:

Te llamo **sobre** las 7 de la tarde, ¿vale? – Я тебе позвоню около 7 вечера, идет?
Gana **sobre** dos mil euros al mes. – Он получает около 2 тысяч евро в месяц.

Указывает на то, о чем или относительно чего мы говорим и равен русскому «о»:

¿Me compras algún libro **sobre** economía? – Купишь мне какую-нибудь книгу о экономике?
Cuéntame algo **sobre** tu vida. – Расскажи мне что-нибудь о твоей жизни.

предлог hasta

Переводится как «до какого-то места или времени»:

La tienda está abierta **hasta** las 21 de la tarde. – Магазин открыт до 9 вечера.
¿Caminemos **hasta** la plaza? – Давай пройдемся до площади?

Принимает на себя роль усилительной частицы и переводится на русский словом «даже»:

Hasta yo no aguanto tanta presión. – Даже я не выношу такого давления.
Hasta el Corte Inglés está cerrado hoy. – Даже el Corte Inglés сегодня закрыт.

предлог desde

Предлог **desde** переводится как «от, из, с».

Указывает на обстоятельство места:

Me saluda **desde** el tren. – Он меня приветствует из поезда.

Desde la ventana se ve el arcoiris. – Из окна видно радугу.

Используется в сочетании с предлогом **hasta** и указывает на временной промежуток или расстояние:

Desde las 8 de la mañana **hasta** las 3 de la tarde estoy en la oficina. – С 8 утра до 3 вечера я в офисе.

Desde el mar **hasta** las montañas no hay nada. – От моря до гор нет ничего.

В сочетании **desde hace** указывает на продолжительность какого-либо действия:

Vivo aquí **desde hace** un año. – Я живу здесь год.

Trabajo en esta empresa **desde hace** dos años. – Я работаю в этой фирме 2 года.

предлог ante

Предлог **ante** переводится как «перед, напротив» указывает на местоположение чего-либо перед чем-либо или кем-либо:

Debes comparecer **ante** tu jefe. – Ты должен предстать перед твоим начальником.

Estamos **ante** la puerta. – Мы перед дверью (напротив двери).

[Выполните упражнения к уроку](#)